

# هنر معاصر از منظر هنرمند مسلمان



عصر معانی، مراتب خاصی دارد که راهیابی به هر یک از این معانی و مراتب، عالمی خاص را برای انسان می‌گشاید. در این میان هنرمندان مسلمان از جمله هنرمندانی هستند که به باطن و حقیقت عصر آگاه شده و از این طریق هنر خود را جاودان ساخته‌اند. حال اگر پرسش از نوع نگرش این هنرمندان نسبت به عصر باشد، هنرمندان مسلمان «معاصر بودن» و معنای عصر را در کتاب وحی و تعالیم اسلامی جست‌جو کرده‌اند.

بحث عمدۀ این مقاله، معاصر بودن، ماندگاری و بی‌زمانی هنر است. در سوره‌ی والعصر، عصر را «دهر» دانسته‌اند که دلالت بر قدرت ربوبی حق تعالی دارد. در معنای «دهر» حدیثی از پیامبر (ص) وجود دارد، با این مضمون که «دهر همان خداست». مصباح‌الاتس، «دهر و شان» را از صفات خداوند دانسته که براساس آن خداوند همیشه در خلق مدام است، چنان که در قرآن آمده «کل یوم هو فی شان» یعنی او هر لحظه و هر آن در کاری است. «دهر» را اصل زمان هم گفته‌اند و عین القضاط زمان را سه مرتبه می‌دانند: زمان جسمانیات، زمان روحانیات و زمان حق تعالی. در زمان روحانیات، گذشته و آینده در حال، حاضرند و به تعبیری نقد وقت است و انسان می‌تواند به این زمان راه یابد.

هنرمند مسلمان با قرار گرفتن ذیل صفت «دهر و شان»، ملجای ظهور حق می‌گردد و هر لحظه پرده و حجابی را کنار زده و بی‌واسطه حقایق را مشاهده می‌کند و دائمًا در حال تو شدن است. چنین هنرمندی، به بیان میرعماد الحسنی صاحب‌شان و اثرش شاهد پرتو تجلیات ازلی است. به این ترتیب «معاصر بودن» هنرمند مسلمان، قرار گرفتن در مسیر ورزش‌های روح‌افزایی وحی است.

واژگان کلیدی:  
عصر، معاصر، دهروشان، زمان، وقت.

\* کارشناس ارشد نقاشی و مدرس نگارگری ایرانی

یکی از مباحث مهم در عرصه‌ی هنر، که در تمام دوره‌ها ذهن هنرمند را به خود مشغول کرده، بحث معاصر بودن و تعلق به «عصر» است. از آنجا که ماندگاری و بقاء هر اثر هنری موقول به این حقیقت است؛ نوع تفسیر از این واژه، بدایت و نهایت عمر هنری هر هنرمند را مشخص می‌کند. عصر، معانی و مراتب مختلفی دارد که راه یافتن به هر یک از این معانی، عالمی خاص را برای انسان می‌گشاید. باتوجه به آثار هنری قدما، می‌توان به این حقیقت رسید که آثار ماندگار در تاریخ هنر که اکنون نیز زنده و پویا هستند، هم معاصر عصر خود بوده‌اند و هم عصر خاصی داشته‌اند. چنین بقایی به طور مشخص مستلزم گذشت از حیطه‌ی زمان و مکان فانی است. تحت تأثیر شرایط حاکم بودن، به معنی معاصر بودن نیست چرا که چنین فعالیتی تعلق به محدوده‌ی زمانی مشخصی دارد و با پایان یافتن این محدوده‌ی زمانی، حیات خود را از دست می‌دهد.



شهودی شکل می‌گیرد.  
در این میان هنرمندان مسلمان از جمله هنرمندانی هستند که به باطن و حقیقت «عصر» آگاه شده و از این طریق هنر خود را جاودان ساختند. حال پرسش این است که «عصر» چه معنایی در نظر هنرمندان مسلمان داشته و ورای زمان فانی چه نسبتی با زمان باقی دارد. از این رو می‌بایست به متون اسلامی مراجعه نمود و معنای عصر را جست‌وجو کرد.

مهم‌ترین و معتبرترین مرجعی که مسلمانان برای راه‌گشایی به آن تمسک جسته و از آن یاری می‌طلبند، قرآن و تفاسیر مختلف آن است. در این مصحف آسمانی، خداوند به عصر قسم خورده است، «والعصر ان الانسان لفی خسر».<sup>۱</sup>

چنین سوگندی علی‌رغم ظاهر آشکار آن، دارای معانی ژرف است. در تفاسیر قرآن کریم به این نکته اشاره شده که «عصر» وقت تجلی حق در زمان است. از این رو در تفسیر این سوره چنین نگاشته‌اند: «در بعضی از روایات آمده که منظور از عصر، ظهور مهدی علیه السلام است که در آن عصر، حق بر باطل به طور کامل غلبه کند.»<sup>۲</sup> در همین تفسیر آمده که عصر به معنای زمان ظهور رسول الله (ص) است که در آن حق بر باطل پیروز می‌شود. تحقق این پیروزی و غلبه، زمانی است که وحی (کلام حق) آغاز می‌شود و با این تجلی تحول عظیمی رخ می‌دهد و تمدن اسلامی شکل می‌گیرد.

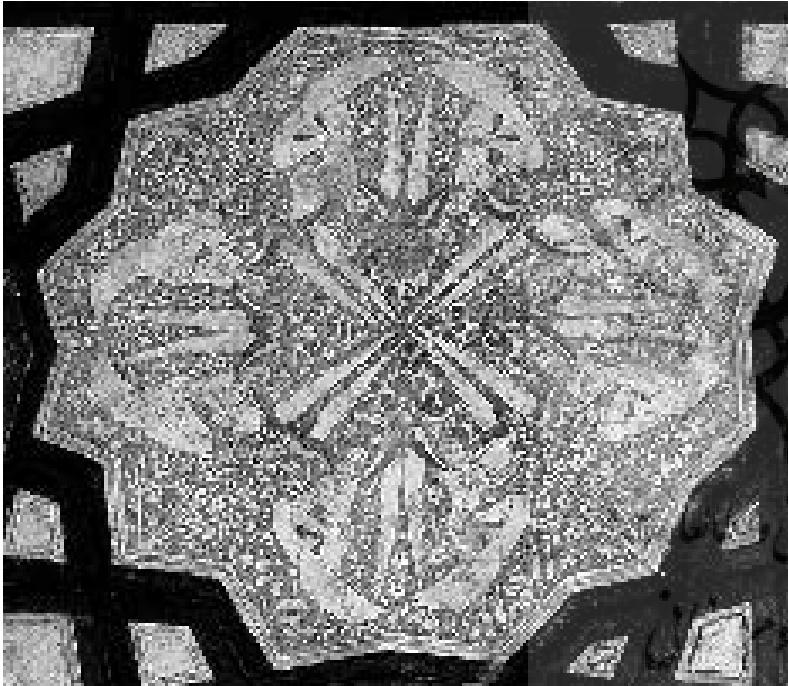
در برخی از تفاسیر، عصر را «دهر» گفته‌اند: «منظور از عصر دهر است، که در آن عجایی است، که بر قدرت ربوبی دلالت دارد.»<sup>۳</sup> «قسم یاد می‌کند به ایام دهر که محل عبرت ناظر است و اثر قدرت آن قادر، که آدمی همیشه در کاستی و در زیان.»<sup>۴</sup> «قسم به روزگار که مشتمل است بر اعجیب بسیار و صنایع بداعی نگار.»<sup>۵</sup> هم‌چنین گفته شده، دهر همان خدا و روح زمان است، چنان که در مصباح‌الانس آمده که پیامبر (ص) در دعاشی می‌فرمود: «یا دهر یا دیهار یا دیهار و فرمود دهر را دشنام ندهید، چون دهر همان خداست.»<sup>۶</sup>

دهر را اصل زمان هم گفته‌اند.<sup>۷</sup> عین القضا زمان را دارای سه مرتبه می‌داند، زمان جسمانیات، زمان روحانیات، زمان حق تعالی. زمان جسمانیات که خود دو مرتبه است؛ حد و حصوری دارد که در آن دیروز، امروز و فردا معنا می‌یابد. اما در زمان روحانیات، گذشته و آینده در حال حاضر است و به تعبیری گذشته و آینده، نقد وقت است. انسان با تزکیه و تصفیه نفس به آن راه می‌یابد، چنان که پیامبر(ص) در معراج، در این زمان سیر کردن. در توصیف معراج آمده که، پیامبر(ص) فرمود: من یونس را در دل ماهی دیدم، در صورتی که این واقعه هزاران سال قبل اتفاق افتاده بود. مرتبه‌ی سوم، زمان حق تعالی است، حالتی که نه ماضی و نه مستقبل است. محیط به ازل و ابد است و ازل و ابد را در یک نقطه می‌داند و این مرتبه‌ای است که انسان به آن راه ندارد. به این ترتیب حقیقت اشیاء در زمان روحانیات، ثابت و بی‌تبدل است و با معرفت به این زمان و برگرفتن نشنهای از آن، می‌توان حقیقت اشیاء را مشاهده و از کثرت به وحدت رسید و هر آن، از آن زمان باقی، شاهدی را به این زمان فانی اورد. چنان که همیشه نو و معاصر بماند.<sup>۸</sup>

صفت دهر و شأن مدخلی برای نوشدن و تجدد موجودات و جهان

در هر دوره‌ای شاهد هنرمندانی هستیم که آثارشان از نظر صورت و معنی متفاوت یا حتی متضاد است. اگرچه هنرمندان یک دوره در یک محدوده‌ی زمانی زندگی می‌کنند اما تعلق هنری‌شان به زمان‌های متفاوت است، و هرکدام معاصر بودن را به گونه‌ای متفاوت درک می‌کنند و سیر هنری و آثار آنها هم براساس همین ادراک و نسبت

خود، ملجمای ظهور او گردند تا از این طریق صاحب شأن شده و به موجب آن حائز حیات و سرخوشی گردند.  
 این مطلب در مورد هنرمندان مسلمان صدق می‌کند چرا که آنان نیز با توصل به ساحت قرآن کریم، احادیث و روایات اسلامی سعی در رسیدن به این مدارج داشته‌اند تا آثار هنری‌شان مظہر حسن و جمال او گردد و طوطی صفت به بیان مکافات خود پیردازند و آثار هنری خود را تذکری به آن «ناقول کل» نمایند. میرعمادالحسنی در رساله‌ی خط، شان و صفاتی دل را که لازمه‌ی تعالی خط است، چنین بیان می‌کند: «اما شان آن حالتی است که چون در خط موجود شود کاتب از تماسی آن مجنوب گردد و از خود فارغ شود. چون قلم کاتب صاحب شان شود از لذت عالم مستغنى گشته و به کلی روی دل به سوی مشق کند و پرتو جمال شاهد حقيقی در نظرش جلوه‌گر شود.



هرجا که هست پرتو روی تو لامع است  
 گرکچ سصومعه است و اگر دیر سومنات  
 هرکسی در منظری دیده است آن انوار را  
 آدم اندر علم الاسماء و موسی در قبس  
 و سزد که چنین کاتبی چون صفحه‌ی بیاضی از جهت مشق به  
 دست آورد و حرفي بر آن رقم کند از کمال حرف آن کاغذ را به خون  
 دیده گلگون سازد و این کیفیت به یمن صفات حمیده عارض نفس  
 انسانی می‌شود به دستیاری قلم صورت آن بر صفحه کاغذ کشیده

هستی است و به موجب این صفات الهی جهان هر لحظه در حال نو شدن است. هر آن جهان می‌میرد و در جلوه‌ای نامرکر زنده می‌شود، چنان که در قرآن کریم آمده که «کل یوم هو فی شان»<sup>۹</sup> یعنی او هر روز (لحظه) به کاری است، او هر آنی جلوه کرده<sup>۱۰</sup> و تجدد و بقای عالم را تضمین می‌کند. در جایی دیگر می‌فرماید: «بل هم فی لبس من خلق جدید»<sup>۱۱</sup> یعنی بلکه آنان را از خلقت جدید به شیوه‌ه درآورند. به این ترتیب هنرمند مسلمان همیشه سعی داشته در ذیل صفت دهر و شان الهی و با قرار گرفتن در معرض ورش‌های عطرآگین آن به وحدت نائل آید و در این منظر، نظاره‌گر حقایق و جواهر اشیاء باشد تا از تکرار و سکون رهایی یابد.

هنرمند با قرار گرفتن در این نسیمه‌های بهاری، خزانِ جان را به بهار تبدیل می‌کند، چنان چه پیامبر (ص) فرمود: «خدای را در همه‌ی روزگار تان وزش نسیمه‌های عطر بین راست، آگاه باشید و خوبی را در محل وزش آن نسیمه‌ها قرار دهید». در جایی دیگر به اصحاب خود توصیه می‌کنند که بدن خود را از وزش نسیم سرد بهاری محروم نکنند. مولانا این معنی را چنین سروده است:

در بهاران جامه از تن بر کنید

تن بر هنره جانب گلشن روید

گفت پیغمبر ز سرمای بهار

تن مپوشانید یاران زینهار

زانکه با جان شما آن می‌کند

کان بهاران با درختان می‌کند

پس غنیمت باشد آن سرمای او

در جهان بر عارفان وقت جو

به بیانی دیگر، پیامبر (ص) به یاران خود می‌فرماید که خود را برای تجلیات حق تعالی مستعد سازند و با صیقل دادن آینه‌ی وجود

اگرچه  
 هنرمندان یک  
 دوره در یک  
 محدودی  
 زمانی زندگی  
 می‌کنند اما  
 تعلق هنری‌شان  
 به زمان‌های  
 متفاوت است، و  
 هر کدام معاصر  
 بودن را به  
 گونه‌ای متفاوت  
 درک می‌کنند  
 و سیر هنری  
 و آثار آنها هم  
 براساس همین  
 ادراک و نسبت  
 شهودی شکل  
 می‌گیرد

غنیمت شمردن»، «عیش نقد»  
 نام برد است.  
 در عیش نقد کوش که چون  
 آبخور نماند  
 آدم بهشت روضه دارالاسلام  
 را  
 گفته‌اند که «الوقت اسم  
 لظرف الکون»<sup>۷</sup>، وقت نامی  
 است برای ظرف کون، یعنی  
 محل و زمان ظهور و حادث  
 شدن از غیب به عالم شهادت.  
 به همین خاطر بر صاحب وقت  
 حالاتی مترب می‌شود که در

می‌گردد.<sup>۸</sup> او همچنین می‌گوید: «کاتب باید که از صفات ذمیمه به  
 کلی منحرف گردد و کسب صفات حمیده کند تا آثار انوار این صفات  
 مبارک از چهره‌ی خطش سرزند و مرغوب ارباب هوش افتد.»<sup>۹</sup> شأن  
 هنرمند مسلمان آن است که خود از میان برخیزد تا اثرش از لذایذ  
 دنیوی مستغنی گردد و با توجه قلبی به سوی زمان باقی و تجلیات  
 الهی در زمان روحانیات، بدین حقیقت دست یافته و صاحب وقت گردد.  
 ابن‌الوقت از گذشته و آینده فارغ و همواره در حال و حضور است.  
 صوفی ابن‌الوقت باشد ای رفیق

نیست فردا گفتنش شرط طریق  
 در معنای وقت چنین گفته‌اند: «وقت آن بود که بنده بدان از  
 ماضی و مستقبل فارغ شود چنان که واردی از حق به دل وی پیوندد  
 و سروری را در آن مجتمع گرداند، چنان که اندر کشف آن نه از  
 ماضی و نه از مستقبل بازگوید. صاحبان وقت را اندر وقت باقی خوش



آن احوال، شاهد حقایقی است که از عالم غیب بر او  
 تجلی می‌کند که در مباحثت هنری به آن عالم «خيال»  
 می‌گویند. در حقیقت او محملي برای ظهور این انوار الهی می‌گردد، که  
 البته این تجلی مراتبی دارد که در مراتب و مدارج متعالی، به مقام جمع  
 تشرف می‌یابد. در این مقام از سالک دیگر خبری نمی‌ماند – آن را که  
 خبر شد خبری باز نیامد – به این ترتیب صاحب وقت رایحه‌های وجود  
 و بوی عطرآگین حضرت وجود را استشمام می‌کند و در این مقام از  
 قید و بندهای مألف گستته و در هیچ محدوده‌ای مسکون نمی‌ماند.  
 هنرمند به واسطه‌ی این وجود از قالبه‌ای معمول رهایی می‌یابد و  
 بدون قید و بند به خلق اثر هنری می‌پردازد. چنان که مولانا درباره‌ی

است و اگر به فردا مشغول گردند یا اندیشه وی بر دل گذرانند از حق  
 محظوظ شوند و از حجاب پراکنده‌گی باشند.<sup>۱۰</sup> وقت‌شناسی و درک آن  
 از اصولی‌ترین مبادی خلق اثر هنری برای هر هنرمندی است و هنرمند  
 مسلمان عصر خود را در «وقت» جست‌وجو می‌کند.  
 قدر وقت ار نشناسد دل و کاری نکند

پس خجالت که از این حاصل اوقات بریم<sup>۱۱</sup>  
 حافظ که خود از جمله هنرمندان عارف و از سرآمدان آنهاست،  
 اشعار فراوانی در مورد وقت سروده و بعضًا از آن، عنوان «دم»، «دم

نگارگری، نوری واحد را متجلی می‌سازد، چرا که هنرمندان مسلمان از یک منظر به حقیقت می‌نگردند و همه چشم به یک معنا دوخته‌اند و گزارشگر آن هستند و آثارشان تعلق به تمام زمان‌ها دارد. چون تذکری بر مبدأ خلقت و منشاً وحی است، هنرمند مسلمان نه در گذشته است به در آینده اما در عین حال گذشته و آینده را فی الحال جمع دارد. به



همین دلیل، نه از گذشته بریده به طوری که گذشتگان را نادیده بگیرد و نه به آن شکل، به آینده نظر افکنده که حال را زائل گرداند، بلکه با حضور در زمان روحانیات، مشاهدات خود را با احاطه بر گذشته و آینده بیان می‌دارد. بنابراین از کثرت گریزان است.

قاویه و متعلقات شعر می‌گوید.

هُنْرُمَنْدَان  
مُسْلِمَانَ اَز  
يَكْ مُنْظَر  
بِهِ حَقِيقَت  
مِنْ نَّجَرَنْدَ و  
هَمَهِ چَشَم  
بِهِ يَكْ معَنَا  
دوخَتَهِ اَنَد  
وَ گَزَارَشَغَر  
آَنْ هَسْتَنَد  
وَ آَثَارَشَان  
تَعْلِقُ بِهِ تَمَام  
زَمَانَهَا دَارَد

قاویه اندیشم و دلدار من گویدم مندیش جز دیدار من خوش نشین ای قاویه اندیش من قاویه دولت توئی در پیش من حرف چُبود تا تو اندیشی از آن صوت چُبود خار دیوار رزان حرف و صوت و گفت را بر هم زنم تاکه بی این هر سه با تو دم زنم یا در جایی دیگر می‌گوید: بی تو نظم و قاویه شام و سحر زهره کی دارد که آید در نظر نظم و تجنیس و قوافی ای علیم بنده امر تواند از ترس و بیم در عین حال که قالب‌های معمول را کنار می‌گذارد، با این وجود، همواره آنچه را که برایش در آن حال اولویت دارد انجام می‌دهد، چرا که «الوقت سیف قاطع»<sup>۱۸</sup> یعنی وقت شمشیری برند است و حکم آن قاطع و برند. قال اطعمی فانی جایع و اعتجل فالوقت سیف قاطع بنابراین قالب و محتوای آن چیزی خواهد بود که برایش مشخص شده و توجه به این قالب تذکری برای هنرمند است.

صاحب وقت به دلیل تهی شدن از خود و درک حضور حق و گذشت از مضيق زمان فانی، دارای وجود است. در منازل السائرین، در معنای نخست وقت آمده که: «زمان وجود صادقی [وجود متحقق که شباهی در آن نیست] است که در اثر دیدن پرتو فضائی [از جانب پروردگار، که عطایی از باب امتنان است] حاصل آمده است، که آن را امیدی مصفا [و پاک از اغراض به لقای پروردگار] جذب کرده است».<sup>۱۹</sup> به این ترتیب آثار هنرمندان صاحب وقت، وجودی را به بیننده منتقل می‌کند که در احوال هنرمند بوده و این وجود برای همیشه در اثر هنری او محفوظ خواهد ماند.<sup>۲۰</sup>

چنان که معماری یک مسجد یا یک قطعه خوشنویسی یا یک اثر نگارگری، بیننده را مجدوب و او را به حیثت می‌اندازد و در مقابل عظمت آن سر تعظیم فرود می‌آورد. از طرفی صاحب وقت میان تلوّن و تمکن سیر می‌کند و البته بر تمکن مایل است. بر همین مبنای وحدت و ثبات رسیده است که این ویژگی در تمام رشته‌های هنری مشاهده می‌شود.

آنچه در مورد هنرهای اسلامی مطرح است، وحدت و یگانگی آن است که مسلماً این وحدت و یگانگی از تعصبات مذهبی صرف ناشی نمی‌شود. هنر اسلامی، چه یک مسجد باشد یا خوشنویسی یا یک اثر

از حقیقت را مشاهده و عیان می‌نماید. هنرمند در همرازی با لب دمساز خود و در هماهنگی با عصر خود، واسطه‌ی ظهور و حسن و جمال حق می‌گردد و طوطی صفت مشاهدات خود را بازگو می‌کند.

در پس آینه طوطی‌صفتم داشته‌اند

آنچه استاد ازل گفت بگو می‌گوییم

آنان که در این مقام حضور داشته و صاحب وقت‌اند، فارغ از محدوده‌های زمانی و مکانی معاصر در عصری مشترک حضور می‌یابند. این عصر متعلق به جماعتی است که به سیر و سلوک در عالم ملکوت می‌پردازند و تعلق خاطرشنان و رای زمان فانی است. چنین عصری به واسطه‌ی تسری شئون الهی در آن، همیشه نو و بیدل باقی خواهد ماند و آن کسی که معاصر چنین عصری گردد، خود و هنر خود را ماندگار ساخته و هنری بی‌زمان را شکل می‌دهد که متعلق به همه‌ی زمان‌هاست.

به لحاظ تاریخی می‌توان دوره‌های مختلف را مشاهده کرد، اما هیچ دوره‌ای نقض کننده‌ی دوره‌ی ماقبل خود نیست و حیات خود را از تعارض با دوره قبیل به دست نمی‌آورد، بلکه در تداوم و تکامل هم‌دیگر قدم بر می‌دارند. اصول یا به تعبیری روح حاکم بر هنرهای اسلامی را حفظ کرده و در فروع آن تغییراتی را ایجاد می‌کند. چرا که اصول بر اساس تجلیات امر قدسی و سنت قائم‌شکل گرفته و تکرار در آن ممکن نیست.

یک نکته بیش نیست غم عشق و بین عجب  
از هر زبان که می‌شون نامکر است

### پانوشت‌ها:

۱. قرآن کریم. سوره‌ی والنصر، آیه ۱ و ۲.
  ۲. سید محمد حسین طباطبائی. ترجمه‌ی تفسیر المیزان (ج ۲) موسوی همدانی، تهران: مرکز نشر فرهنگی رجا، ۱۳۶۷، ص ۸۱۸.
  ۳. همان کتاب. ص ۸۱۸.
  ۴. به کوشش بهروز ثروتیان. روایات گهربار، گزیده‌ای از تفسیر کشف‌الاسرار، تهران: برگ، ۱۳۶۹، ص ۲۸۹.
  ۵. تفسیر شریف لاھیجی. با مقدمه‌ی میرجلال الدین حسینی و ابراهیم آیتی. تهران: مؤسسه مطبوعاتی علمی، ۱۳۶۳، ص ۸۵۸.
  ۶. عترجمه‌ی مصباح‌الانس. محمد خواجه‌ی، تهران: مولی، ۱۳۷۴، ص ۵۷۳.
  ۷. همان کتاب، صص ۸۱-۸۲.
  ۸. عین‌القضاء. رساله‌ی ازمنه و امکنه، به کوشش رحیم‌فرمنش، تهران، ۱۳۶۰.
  ۹. قرآن کریم. سوره‌ی الرحمن، آیه ۲۹.
  ۱۰. حافظ می‌فرماید:

شاهد آن نیست که موئی و میانی دارد  
بنده‌طعلعت‌آن‌باش‌که‌آنی دارد
۱۱. قرآن کریم. سوره‌ی ق، آیه ۱۵.
  ۱۲. ترجمه‌ی مصباح‌الانس. محمد خواجه‌ی. تهران: مولی، ۱۳۷۴، ص ۳۲.
  ۱۳. رساله‌ی خط‌میرعمادالحسنی.
  ۱۴. همان کتاب.
  ۱۵. سید جعفر سجادی. فرهنگ اصطلاحات و تعبیرات عرفانی. تهران: طه‌وری، ۱۳۷۵، ص ۷۸۹.
  ۱۶. گویی حافظ در این بیت به تفسیر سوره‌ی



با تعمق در مطالب مطرح شده می‌توان گفت که هنرمند مسلمان عصر خود را در وقت‌شناسی و قرار گرفتن در محل و مسیر وحی جست‌وجو می‌کند.

من اگر باده خورم ورنه چه کارم با کس  
حافظ راز خود و عارف وقت خویشم  
هنرمند در هم‌دلی با این عصر، عکس مهرویان را در آینه‌ی وجود خود مشاهده کرده و ذیل صفت «دهر و شأن» الهی، هر لحظه جلوه‌ای

والعصر پرداخته و از زیانکاری انسان سخن می‌گوید «قسم به عصر که انسان در زیانکاری است» انسانی که وقت را از دست می‌دهد و حضور حق را در کنمی‌کند خجل می‌ماند.

۱۷. خواجه عبدالله انصاری. شرح منازل

السائرين، تهران: الزهراء، ۱۳۷۳، ص ۲۴۸.

۱۸. مرتضی مطهری. آشنايی با علوم اسلامی، ص ۲۴۳.

۱۹. خواجه عبدالله انصاری. شرح منازل

السائرين. تهران: الزهراء، ص ۲۴۹.

۲۰. اگر این وجود در هنرمند وجود نداشته باشد به طور قطع اثرش نیز جاذبه‌ای بر

بیننده نخواهد داشت. چنان که حافظ می‌گوید: گر انگشت سليمانی نباشد چه خاصیتی دهد نقش نگینی.



**دربارهٔ تنات، داستان، هنر (جمع‌بندی)**

**ویلیام سامرست موام**

**ترجمه‌ی محمود محروم خمامی**

**نشر افکار - نشر تجربه، ۱۳۸۴**

#### منابع:

۱. قرآن کریم.

۲. تفسیر شریف لاھیجی. با مقدمه‌ی میرجلال الدین حسینی و ابراهیم آیتی. تهران: مؤسسه‌ی مطبوعاتی علمی، ۱۳۶۳.

۳. طباطبایی، سیدمحمدحسین. ترجمه‌ی تفسیر المیزان، موسوی همدانی، تهران: مرکز نشر فرهنگی رجا، ۱۳۶۷.

۴. روایات گهربار. گزیده‌ای از تفسیر کشف الاسرار. به کوشش دکتر بهروز ثروتیان، تهران: انتشارات برگ، ۱۳۶۹.

۵. ترجمه‌ی مصباح‌الانس. محمد خواجه‌ی، تهران: مولی، ۱۳۷۴.

۶. رساله‌ی خط میرعمادالحسنی.

۷. انصاری، خواجه عبدالله. شرح منازل السائرين، نگارش علی شیروانی، تهران: الزهراء، ۱۳۷۳.

۸. سجادی، سیدجعفر. فرهنگ اصطلاحات و تعبیرات عرفانی، تهران: طهوری، ۱۳۷۵.

۹. عین‌القضاء رساله‌ی ازمنه و امکنه. به کوشش رحیم فرمنش، تهران، ۱۳۶۰.